



Listen to this article

Parashá Metzorá (מצורא) - Levítico 14:33-53

Aliyáh 4: (Levítico 14:33-53) Leyes sobre el tzaraat en casas y su limpieza.

Haftaráh: Isaías 44:21-28 (La limpieza y restauración de Israel).

Brit Hadasháh: Juan 14:2-3 (La promesa de Yeshúa de preparar un lugar limpio para nosotros).

Parashá 28 Metzorá - Aliyáh 4 (Levítico 14:33-53)

Punto 1: Texto Hebreo Original - Interlineal Anotado Hebreo-Español

Levítico 14:33-53 describe los procedimientos para tratar la tzara'at (aflicción similar a la lepra) que aparece en las casas, incluyendo la inspección, purificación y restauración. A continuación, se presenta el texto hebreo original con traducción interlineal palabra por palabra y traducción literal, siguiendo la fonética tiberiana.

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
14:33	וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי	וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי	va-yə-dabbēr	Y habló
	אֶל מֹשֶׁה	אֶל מֹשֶׁה	Adonái	Adonái
	וְאֶל אַהֲרֹן	וְאֶל אַהֲרֹן	'el-mōšeh	a Moshé
	לֵאמֹר	לֵאמֹר	wə-'el-'ahārōn	y a Aharón
		לֵאמֹר	lē'mōr	diciendo

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
Traducción				
Literal: Y				
habló Adonái				
a Moshé y a				
Aharón				
diciendo				
14:34	וְכִּי יִכְלֹם אֲדֹנָי			
	אֶל מֹשֶׁה וְאֶל			
	אַהֲרֹן וְיֹאמַר			
	אֲדֹנָי אֲנִי יְהוָה	אֲדֹנָי	kī	Cuando
	אֲנִי יְהוָה וְאַתֶּם			
	בְּעֵינֵי אֲדֹנָי			
	וְכִי יִכְלֹם אֲדֹנָי			
	אֶל מֹשֶׁה וְאֶל			
	אַהֲרֹן וְיֹאמַר			
	אֲדֹנָי אֲנִי יְהוָה			
	וְאַתֶּם בְּעֵינֵי			
	אֲדֹנָי וְכִי יִכְלֹם			
	אֲדֹנָי אֲנִי יְהוָה			
	וְאַתֶּם בְּעֵינֵי			
	אֲדֹנָי וְכִי יִכְלֹם			
	אֲדֹנָי אֲנִי יְהוָה			

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
Traducción Literal:				
Cuando entréis a la tierra de Kenaán que Yo doy a vosotros como posesión y pongo una plaga de tzara'at en una casa de la tierra de vuestra posesión				
14:35	וַיֵּבֶרֶת יְהוָה אֶת-בַּיִת יִשְׂרָאֵל וַיִּגְדֹּל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	ūbā'	Y vendrá
		אֲשֶׁר-לֹ חַבְּבַיִת וַחֲיִגְדִּי לַכֹּהֵן לֵמֹר כְּנֶגַע נִיר'א לִי בַבַּיִת	'ăšer-lō habbayit wəhiggīd lakkōhēn lē'mōr kənegā' nir'ā lī babbāyit	el que tiene la casa y declarará al kohén diciendo Como plaga se ha visto a mí en la casa

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		יָבֹא	yābō'	entrará
		וְהַכֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		לִרְאוֹת	lir'ōt	a ver
		בְּבַיִת	'et-habbayit	la casa
Traducción Literal: Y ordenará el kohén y desocuparán la casa antes de que entre el kohén a ver la plaga y no se contaminará todo lo que en la casa y después así entrará el kohén a ver la casa				
14:37	וַיִּרְאוּ אֶת-הַפִּגְמוֹת בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת וְהַכֹּהֵן יָבֹא לִרְאוֹת וְהָיָה בְּבַיִת יְהוָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת	וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת	wērā'â	Y verá
		וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת	'et-hannega'	la plaga
		וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת	wəhinnēh	y he aquí
		וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת	hannega'	la plaga
		וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת	bəqīrōt	en las paredes
		וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת	habbayit	de la casa
		וְהָיָה בְּחֵטְאֵי הַבָּיִת	šəqa'ārūrōt	depresiones

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		וַיִּרְאוּ אֶת-הַפָּרִימִים	yəraqraqqōt	verdosas
		וְאֶת-הַרְגָּמִים	'ō	o
		וְאֶת-הַחֲמִצִּים	'ădamdammōt	rojizas
		וְאֶת-הַמִּנְיָהִם	ūmar'ēhen	y su apariencia
		וְאֶת-הַשְּׂפָלִים	šāpāl	baja
		וְאֶת-הַמִּנְיָהִם	min-haqqīr	que la pared

Traducción

Literal: Y verá la plaga y he aquí la plaga en las paredes de la casa depresiones verdosas o rojizas y su apariencia baja que la pared

14:38	וַיֵּצֵא אֶת-הַיָּדָאֵל			
	וַיֵּצֵא אֶת-הַיָּדָאֵל			
	וַיֵּצֵא אֶת-הַיָּדָאֵל	וַיֵּצֵא אֶת-הַיָּדָאֵל	wəyāšā'	Y saldrá
	וַיֵּצֵא אֶת-הַיָּדָאֵל			
		וְהַקֹּהֵן	hakkōhēn	el kohén
		מִן-הַבַּיִת	min-habbayit	de la casa
		אֶת-הַפֶּתַח	'el-petaḥ	a la entrada
		הַבַּיִת	habbayit	de la casa
		וְאֵיִשְׁגַּר	wəhisgīr	y aislará
		אֶת-הַבַּיִת	'et-habbayit	la casa
		שִׁבְעַת	šib'at	siete
		יָמִים	yāmīm	días

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
<p>Traducción Literal: Y saldrá el kohén de la casa a la entrada de la casa y aislará la casa siete días</p>	<p>וַיֵּצֵא אֶת-הַכֹּהֵן מִבֵּיתוֹ מִן-הַבַּיִת וַיִּסְגֹּר אֶת-פֶּתְחֵי-בֵיתוֹ וַיִּסְגֹּר אֶת-פֶּתְחֵי-בֵיתוֹ וַיִּסְגֹּר אֶת-פֶּתְחֵי-בֵיתוֹ וַיִּסְגֹּר אֶת-פֶּתְחֵי-בֵיתוֹ וַיִּסְגֹּר אֶת-פֶּתְחֵי-בֵיתוֹ וַיִּסְגֹּר אֶת-פֶּתְחֵי-בֵיתוֹ</p>	<p>וַיֵּצֵא</p>	<p>wəšāb</p>	<p>Y regresará</p>
		<p>הַכֹּהֵן</p>	<p>hakkōhēn</p>	<p>el kohén</p>
		<p>בַּיּוֹם</p>	<p>bayyōm</p>	<p>en el día</p>
		<p>הַשְּׁבִיעִי</p>	<p>haššəbī'ī</p>	<p>séptimo</p>
		<p>וְיָרָא</p>	<p>wəṛā'ā</p>	<p>y verá</p>
		<p>וְהִנֵּה</p>	<p>wəhinnēh</p>	<p>y he aquí</p>
		<p>נִסְגָּר</p>	<p>pāsâ</p>	<p>se ha extendido</p>
		<p>הַפֶּלַעַ</p>	<p>hannega'</p>	<p>la plaga</p>
		<p>בְּחִירוֹת</p>	<p>bəqīrōt</p>	<p>en las paredes</p>
		<p>בְּבַיִת</p>	<p>habbayit</p>	<p>de la casa</p>

Traducción Literal: Y regresará el kohén en el día séptimo y verá y he aquí se ha extendido la plaga en las paredes de la casa

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
14:41	וְהַבַּיִת	וְהַבַּיִת	wə'et-habbayit	Y la casa
	וְהַבַּיִת			
14:42	וְהַבַּיִת	וְהַבַּיִת	wəlāqəḥū	Y tomarán
	וְהַבַּיִת			

Traducción Literal: Y la casa raspará desde dentro alrededor y derramarán el polvo que rasparon fuera de la ciudad a un lugar impuro

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		אחרות	'ăḥērōt	otras
		והביאו	wəhēbī'ū	y traerán
		אלתחת	'el-taḥat	en lugar
		אבנים	hā'ăbānīm	de las piedras
		אפר	wə'āpār	y polvo
		אחר	'aḥēr	otro
		יקח	yiqqāḥ	tomará
		ועתה	wəṭāḥ	y revocará
		את הבית	'et-habbayit	la casa

Traducción

Literal: Y tomarán piedras otras y traerán en lugar de las piedras y polvo otro tomará y revocará la casa

14:43	אם יבאו			
	אלתחת	אם	wə'im	Y si
	אבנים			
	אפר			
	יקח			
	ועתה			
	את הבית			
	אבנים			
	אחרות			
	והביאו			

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
Traducción Literal: Y derribará la casa sus piedras y sus maderas y todo el polvo de la casa y sacará fuera de la ciudad a un lugar impuro				
14:46	וְהַבְּבַיִת	וְהַבְּבַיִת	wəhabbā'	Y el que entra
	כָּל־יְמֵי	כָּל־יְמֵי	'el-habbayit	a la casa
	הַחֲסִיגָה	הַחֲסִיגָה	kol-yəmə	todos los días
	מֵהָעִיר	מֵהָעִיר	hisgīr	de su aislamiento
	וְהִטְמִינָהּ	וְהִטְמִינָהּ	'ōtō	de ella
	עַד־הָאָרֶב	עַד־הָאָרֶב	yiṭmā'	se contaminará
			'ad-hā'āreb	hasta la tarde
Traducción Literal: Y el que entra a la casa todos los días de su aislamiento de ella se contaminará hasta la tarde				

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
14:47	וַיְהִי כִּשְׁשָׁנִים	וַיְהִי כִּשְׁשָׁנִים	wəhaššōkēb	Y el que duerme
	וַיְהִי כִּשְׁשָׁנִים			
14:47		בַּבַּיִת	babbayit	en la casa
		וַיִּלְבַּשׁ	yəkabbēs	lavará
		וְעַל-בְּגָדָיו	'et-bəgādāyw	sus vestidos
		וַיְהִי כִּשְׁשָׁנִים	wəhā'ōkēl	y el que come
		בַּבַּיִת	babbayit	en la casa
		וַיִּלְבַּשׁ	yəkabbēs	lavará
		וְעַל-בְּגָדָיו	'et-bəgādāyw	sus vestidos

Traducción Literal: Y el que duerme en la casa lavará sus vestidos y el que come en la casa lavará sus vestidos

14:48	וְאִם	וְאִם	wə'im	Y si
	וְאִם			
14:48		בֹּ	bō'	viniendo
		יָבֹ	yābō'	viene

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		וְהִנֵּנִי	wəhinnēh	y he aquí
		וְעַתָּה	wə'ā'ā	y ve
		וְהִנֵּנִי	wəhinnēh	y he aquí
		לֹא-פָסָא	lō'-pāsā	no se ha extendido
		הַנֶּגַע	hannega'	la plaga
		בַּבַּיִת	babbayit	en la casa
		אַחֲרָיִם	'aḥrāyīm	después
		לְרַדֵּם	liraddēm	de revocar
		בַּבַּיִת	babbayit	la casa
		וְדִבְרָתִי	wəḏibratī	y declarará
		טָהוֹרָה	ṭāhōrah	pura
		וְהִנֵּנִי	wəhinnēh	y he aquí
		בַּבַּיִת	babbayit	la casa
		כִּי	kī	porque
		נִרְפָּא	nirpā'	ha sido sanada
		הַנֶּגַע	hannega'	la plaga

Traducción

Literal: Y si viniendo viene el kohén y ve y he aquí no se ha extendido la plaga en la casa después de revocar la casa y declarará pura el kohén la casa porque ha sido sanada la plaga

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
14:49	וַיִּקַּח וַיֵּטֵן	וַיִּקַּח	wəlāqah	Y tomará
	לְטַהֵר	לְטַהֵר	ləḥaṭṭē'	para purificar
	בַּבַּיִת	בַּבַּיִת	'et-habbayit	la casa
	שְׁתֵּי	שְׁתֵּי	šəttē	dos
	צִפּוֹרִים	צִפּוֹרִים	šippōrīm	aves
	וְעֵשׂ	וְעֵשׂ	wə'ēš	y madera
	צֶדֶד	צֶדֶד	'erez	de cedro
	וְשָׁנִי	וְשָׁנִי	ūšənī	y escarlata
	וְתוֹלָאֵת	וְתוֹלָאֵת	tōla'at	de gusano
וְעִזּוֹב	וְעִזּוֹב	wə'ēzōb	e hisopo	

Traducción Literal: Y tomará para purificar la casa dos aves y madera de cedro y escarlata de gusano e hisopo

14:50	וַיִּדְגַּל	וַיִּדְגַּל	wəšāḥaṭ	Y degollará
	אֶת־הַצִּפּוֹר	אֶת־הַצִּפּוֹר	'et-haššippōr	el ave
	אֶת־הָאֶחָד	אֶת־הָאֶחָד	hā'aḥat	la una
	בְּכֵל־חֶרֶס	בְּכֵל־חֶרֶס	'el-kəli-ḥereś	en un recipiente de barro
	עַל־הַמַּיִם	עַל־הַמַּיִם	'al-mayim	sobre aguas

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		וּבַמַּיִם	ūbammayim	y en las aguas
		חַיִּים	haḥayyīm	vivas
		וְרֹצֵץ	wəhizzâ	y rociará
		בְּבַיִת	'et-habbayit	la casa
		שֶׁבַע	šeba'	siete
		פְּעָמִים	pə'āmīm	veces
Traducción Literal:				
Y tomará la madera de cedro y el hisopo y el escarlata de gusano y el ave viva y sumergirá a ellos en la sangre del ave degollada y en las aguas vivas y rociará la casa siete veces				
14:52	וְיִטְהַר	וְיִטְהַר	wəḥittē'	Y purificará
	בְּבַיִת	בְּבַיִת	'et-habbayit	la casa
	בְּדָם	בְּדָם	bədam	con la sangre

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		אֵשׁ	haššippōr	del ave
		וּבַמַּיִם	ūbammayim	y con las aguas
		חַיִּים	haḥayyīm	vivas
		וְעִם	ūbaššippōr	y con el ave
		חַיָּה	haḥayyâ	viva
		וְעִם	ūbə'ēš	y con la madera
		רֵעַז	hā'erez	de cedro
		וְעִם	ūbā'ēzōb	y con el hisopo
		וְעִם	ūbišəni	y con el escarlata
		וְעִם	hattōla'at	de gusano

Traducción

Literal: Y purificará la casa con la sangre del ave y con las aguas vivas y con el ave viva y con la madera de cedro y con el hisopo y con el escarlata de gusano

14:53	וְשִׁלַּח	וְעִם	wəšillaḥ	Y soltará
	אֵשׁ	וְעִם	'et-haššippōr	el ave

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		וַחַיִּי	haḥayyâ	viva
		מִחוּץ	'el-mihûṣ	fuera
		לְעִיר	lā'îr	de la ciudad
		אֶל הַשָּׂדֶה	'el-pənē	al campo
		וְעָפָר	hasśādeh	abierto
		וְעָפָר	wəkipper	y expiará
		בְּבַיִת	'al-habbayit	por la casa
		וְעָפָר	wəṭāhēr	y estará pura

Traducción Literal: Y soltará el ave viva fuera de la ciudad al campo abierto y expiará por la casa y estará pura

Punto 2: Haftaráh - Isaías 44:21-28

La Haftaráh correspondiente es Isaías 44:21-28, que habla de la redención de Israel y la restauración divina. A continuación, se presenta el texto hebreo con traducción interlineal.

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
44:21	<p>זָכַר וְעָפָר וְעָפָר וְעָפָר</p>	זָכַר	zākar	Recuerda

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		אֵלֶּה	'ēlleh	estas cosas
		יַאֲקֹב	ya'ăqōb	Yaakov
		וַיִּסְרָאֵל	wəyiśrā'ēl	e Israel
		כִּי	kī	porque
		אֲבִדִי	'abdī	mi siervo
		אַתָּה	'āttâ	eres
		וַיַּשְׂרֵתֵךָ	yəṣartikā	te formé
		עֶבֶד	'ebed	siervo
		לִי	lī	para mí
		אַתָּה	'attâ	eres
		יִסְרָאֵל	yiśrā'ēl	Israel
		לֹא	lō'	no
		תִּנְשָׁנִי	tinnāšēnī	serás olvidado

Traducción

Literal:

Recuerda estas cosas Yaakov e Israel porque mi siervo eres te formé siervo para mí eres Israel no serás olvidado

44:22	אֶבְרַחְם אֲבִי	אֲבִי	māḥîṭî	He borrado
	אֶבְרַחְם אֲבִי			
	כְּעָב	kā'āb	como nube	
	וְעֵשׂוֹתְךָ	pəšā'eykā	tus transgresiones	
	וְעֵשׂוֹתְךָ	wəke'ānān	y como niebla	
	וְעֵשׂוֹתְךָ	ḥaṭṭō'teykā	tus pecados	
	וְעֵשׂוֹתְךָ	šūbâ	retorna	
	אֵלַי	'ēlay	a mí	

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
		יַעֲקֹב	ya'ăqōb	a Yaakov
		בְּיִשְׂרָאֵל	ūbəyisrā'ēl	y en Israel
		וְיִתְפָּאֵר	yitpā'ēr	se glorificará

Traducción

Literal:

Cantad cielos
 porque ha
 hecho Adonái
 gritad
 profundidades
 de la tierra
 estallad
 montes en
 cántico bosque
 y todo árbol en
 él porque ha
 redimido
 Adonái a
 Yaakov y en
 Israel se
 glorificará

44:24

וְכִי יִשְׁמַע
 אֲדֹנָי
 וְיִתְפָּאֵר
 אֲדֹנָי
 וְיִתְפָּאֵר
 אֲדֹנָי
 אֲדֹנָי אֲדֹנָי

אֲדֹנָי	kōh	Así
וְיִתְפָּאֵר	'āmar	dice
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
גֹּ'אַלְעָה	gō'ălekā	tu redentor
וְיִתְפָּאֵר	wəyōṣerkā	y tu formador
מִבֶּטֶן	mibbeṭen	desde el vientre
אֲנֹכִי	'ānōkî	Yo

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
		עֹשֶׂה	'ōsēh	hago
		כֹּל	kōl	todo
		וְנֹתֵחַ	nōṭeh	extiendo
		שָׁמַיִם	šāmayim	los cielos
		לְבַדְּדִי	ləbaddî	solo
		רֹקַעַ	rōqa'	extiendo
		אֶרֶץ	hā'āreṣ	la tierra
		מִי יָדִי	mē'ittî	por mí mismo

Traducción

Literal: Así dice Adonái tu redentor y tu formador desde el vientre Yo Adonái hago todo extendiendo los cielos solo extendiendo la tierra por mí mismo

44:25	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ	mēpēr	Frustra
	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ	'ōtōt	las señales
	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ	baddīm	de los mentirosos
	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ	wəqōsēmīm	y a los adivinos
	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ	yəhōlēl	hace necios
	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ	mēšib	hace retroceder
	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ	ḥākāmīm	a los sabios
	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ		
	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ		
	וְנֹתֵחַ	אֶרֶץ		

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		אָחֹר	'āḥōr	atrás
		וְדַתָּם	wəda'tām	y su conocimiento
		וְסַכְּלֵם	yəsakkēl	hace necio
Traducción Literal:				
Frustra las señales de los mentirosos y a los adivinos hace necios hace retroceder a los sabios atrás y su conocimiento hace necio				
44:26	וְיִשְׁמַעְךָ אֶת-דְּבַר אֲבֹדְךָ וְיִשְׁמַעְךָ אֶת-דְּבַר אֲשַׁתְּךָ וְיִשְׁמַעְךָ אֶת-דְּבַר מַלְאָכָיְךָ וְיִשְׁמַעְךָ אֶת-דְּבַר יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַּיִם וְיִשְׁמַעְךָ אֶת-דְּבַר הָאֹמֵר אֶת-דְּבַר הָאֹמֵר אֶת-דְּבַר יְרוּשָׁלַּיִם וְיִשְׁמַעְךָ אֶת-דְּבַר תּוֹשָׁב	מְעִיָּם	mēqīm	Confirma
		דְּבַר	dəbar	la palabra
		אֲבֹדְךָ	'abdō	de su siervo
		אֲשַׁתְּךָ	wa'āṣat	y el consejo
		מַלְאָכָיְךָ	mal'ākāyw	de sus mensajeros
		יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַּיִם	yašlīm	cumple
		הָאֹמֵר	hā'ōmēr	el que dice
		יְרוּשָׁלַּיִם	lîrūšālayim	a Yerushaláyim
		תּוֹשָׁב	tūšāb	será habitada

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
		וְאֶל־עָרֵי	ūlə'ārē	y a las ciudades
		יְהוּדָה	yəhūdâ	de Yehudá
		וְיִבְנֶנּוּ	tibbānaynâ	serán reconstruidas
		וְהָרְבוּתֵיהֶן	wəḥārbōteyhā	y sus ruinas
		וְקָמְמוּ	'ăqōmēm	levantaré

Traducción

Literal:

Confirma la palabra de su siervo y el consejo de sus mensajeros cumple el que dice a Yerushaláyim será habitada y a las ciudades de Yehudá serán reconstruidas y sus ruinas levantaré

44:27	וְהָאִישׁ	וְהָאִישׁ	hā'ōmēr	El que dice				
	וְהָאִישׁ							
	וְהָאִישׁ							
	וְהָאִישׁ							
	וְהָאִישׁ	וְהָאִישׁ	laṣṣūlâ	al abismo				
	וְהָאִישׁ				ḥōrābî	sé seco		
	וְהָאִישׁ						wənahārōtayik	y tus ríos
	וְהָאִישׁ							

Traducción

Literal: El que dice al abismo sé seco y tus ríos secaré

Versículo	Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
44:28	וַיֹּמֶר			
	אֶל כּוֹרֵשׁ	כוֹרֵשׁ	hā'ōmēr	El que dice
	וְכָל דְּבַר			
	אֲדֹנָי	כוֹרֵשׁ	ləkōreš	a Koresh
	לְקַוְּיָי	רֹאִי	rō'î	mi pastor
	וְיִשְׁלַמְּ	וְכָל דְּבַר	wəkol-ḥepšî	y todo mi deseo
	אֲדֹנָי	וְיִשְׁלַמְּ	yašlîm	cumplirá
	וְיִשְׁלַמְּ	וְכָל דְּבַר	wələ'mōr	y diciendo
	אֲדֹנָי	וְיִשְׁלַמְּ	lîrūšālayim	a Yerushaláyim
	וְיִשְׁלַמְּ	וְיִשְׁלַמְּ	tibbāneh	será construida
	וְיִשְׁלַמְּ	wəhêkāl	y el templo	
	וְיִשְׁלַמְּ	tiwwāsēd	será fundado	

Traducción

Literal: El que dice a Koresh mi pastor y todo mi deseo cumplirá y diciendo a Yerushaláyim será construida y el templo será fundado

Comentario Mesiánico: La Haftaráh se conecta con la Parashá al enfatizar la purificación y restauración. En Levítico 14:33-53, la tzara'at en las casas representa una impureza que requiere intervención divina para ser sanada, mientras que Isaías 44:21-28 habla de la redención de Israel, donde Adonái borra las transgresiones como una nube (v. 22) y promete reconstruir Yerushaláyim y el templo (v. 28). Esta restauración apunta a la obra de Yeshúa haMashíaj, quien purifica a la humanidad del pecado (1 Juan 1:7) y es el fundamento del templo espiritual (Efesios 2:20-22). La

mención de Koresh como “pastor” (v. 28) prefigura a Yeshúa, el Buen Pastor, que cumple el deseo de Elohim al redimir y restaurar a Su pueblo.

Aplicación Espiritual: Para los creyentes hoy, la Haftaráh ofrece esperanza en la redención divina. Así como Adonái promete no olvidar a Israel y borrar sus pecados, Yeshúa ofrece limpieza espiritual y restauración a todos los que se arrepienten. La reconstrucción de Yerushaláyim y el templo refleja la promesa de un reino eterno donde los redimidos habitarán con Elohim (Apocalipsis 21:3). Los creyentes son llamados a vivir en santidad, confiando en la fidelidad de Adonái para sanar y restaurar.

Punto 3: Brit Hadasháh - Juan 14:2-3

El pasaje del Brit Hadasháh es Juan 14:2-3, donde Yeshúa habla de preparar un lugar para Sus discípulos. Se presenta el texto en arameo (Peshita) con fonética siríaca oriental y traducción interlineal.

Versículo	Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra	
14:2	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ				
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ				
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ				
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ				
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ				
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ		b-baytā	En la casa
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ			
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ			
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ			
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	d-ābī	de mi Padre
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	atrāwātā	lugares
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	saggiātā	muchos
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	innayn	son
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	illū	si
	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	lā	no
ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	hawā	fuera	
ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	āmar	dije	
ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	hawēt	habría	
ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	lkōn	a vosotros	
ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	d-ēzēl	que voy	
ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	ⲃⲉⲛ ⲉⲗⲃⲁⲧⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉⲗⲁⲛⲉ	anā	Yo	

Versículo	Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
		ܡܬܩܢܐܢܐ	l-matqānā	a preparar
		ܠܟܘܢ	lkōn	para vosotros
		ܐܬܪܐ	atrā	un lugar

Traducción Literal: En la casa de mi Padre lugares muchos son si no fuera dije habría a vosotros que voy Yo a preparar para vosotros un lugar

14:3	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ	ܐܬܪܐ	w-in	Y si
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			
	ܡܢ ܒܝܬܐܝ ܕܢܘܒܐܢܐ			

Versículo	Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
		ܐܘܢܝܢܐ	ītay	estoy
		ܐܘܢܝܢܐܘܢܝܢܐ	tēhwōn	estéis
		ܐܘܢܐ	ap	también
		ܐܘܢܝܢܐܘܢܝܢܐ	antōn	vosotros

Traducción

Literal: Y si voy Yo y preparo para vosotros un lugar de nuevo vendré Yo y os tomaré conmigo para que donde Yo estoy estéis también vosotros

Comentarios Exhaustivos:

Juan 14:2-3 refleja la promesa de Yeshúa de preparar un lugar para Sus discípulos en la casa de Su Padre, lo que implica una restauración escatológica y una unión eterna con Elohím. La “casa” (baytā) recuerda el templo y la morada divina, conectando con la purificación de la casa en Levítico 14 y la restauración de Yerushaláyim en Isaías 44. Yeshúa, como el Sumo Sacerdote, purifica a Su pueblo y los prepara para habitar en la presencia de Elohím.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

- **Toráh (Levítico 14:33-53):** La purificación de la casa de tzara’at simboliza la eliminación de la impureza para restaurar la santidad. Yeshúa, en Juan 14, promete un lugar puro y eterno, libre de toda contaminación espiritual.
- **Haftaráh (Isaías 44:21-28):** La redención de Israel y la reconstrucción del templo prefiguran la obra de Yeshúa, quien prepara un lugar en la Nueva Yerushaláyim (Apocalipsis 21:2).

Reflexión Mesiánica:

Yeshúa haMashíaj es el centro de las Escrituras, cumpliendo la purificación de Levítico y la redención de Isaías. Como se detalla en “La Divinidad de Yeshúa”, Él es MarYah, el Adonái encarnado, que prepara un lugar eterno para los redimidos, uniendo la Toráh y el Brit Hadasháh en Su persona.

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

La Parashá Metzará se sitúa en el contexto del período mosaico (circa siglo XIII a.C.), durante la peregrinación de Israel en el desierto tras el éxodo de Egipto. Levítico 14:33-53 aborda la tzara'at en las casas, un fenómeno que se aplicaría una vez que Israel entrara en la tierra de Kenaán. Este contexto refleja la transición de un pueblo nómada a una sociedad sedentaria con estructuras permanentes.

Contexto Cultural:

- **Tzara'at y Pureza Ritual:** La tzara'at no era solo una enfermedad física, sino un signo de impureza espiritual, a menudo asociada con pecados como la lashón hará (hablar mal). La purificación de la casa requería intervención sacerdotal, enfatizando el papel del kohén como mediador entre Elohim y el pueblo.
- **Arquitectura en Kenaán:** Las casas en Kenaán eran típicamente de piedra y adobe, con paredes susceptibles a humedad y moho, lo que podría explicar las marcas verdosas o rojizas (v. 37). La remoción de piedras y el raspado de paredes reflejan prácticas prácticas y espirituales para mantener la santidad del hogar.
- **Símbolos de Purificación:** Los elementos del ritual (aves, cedro, hisopo, escarlata) tienen raíces en la cultura del Cercano Oriente. El hisopo, por ejemplo, se usaba en rituales egipcios y mesopotámicos para purificación, mientras que el cedro simbolizaba durabilidad y santidad.

Contexto Histórico del Segundo Templo:

En el período del Segundo Templo (siglo V a.C. - siglo I d.C.), los rituales de purificación de tzara'at seguían siendo relevantes, aunque las casas de piedra en Yehudá eran más robustas. Los textos de Qumrán (Rollos del Mar Muerto) y los escritos de Flavio Josefo indican que la tzara'at seguía siendo vista como una condición que requería aislamiento y purificación estricta. La comunidad esenia, por ejemplo, enfatizaba la pureza ritual, conectando la tzara'at con la necesidad de arrepentimiento.

Conexión con el Brit Hadasháh:

En el contexto nazareno del siglo I, Yeshúa sanó a los afectados por tzara'at (Mateo 8:2-3), demostrando Su autoridad sobre la impureza física y espiritual. Juan 14:2-3, al hablar de un lugar preparado, refleja la esperanza mesiánica de un reino puro, contrastando con las casas terrenales sujetas a tzara'at.

Punto 5: Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos:

- **Rashi:** Explica que la tzara'at en las casas era una advertencia divina para que los israelitas se arrepintieran de pecados como la avaricia o el chisme. La aparición de la plaga en Kenaán (v. 34) era una señal de la presencia de Elohím en la tierra prometida.
- **Ramban:** Sugiere que la tzara'at en las casas reflejaba una corrupción espiritual en el hogar, requiriendo no solo purificación física sino también introspección moral.
- **Sforno:** Ve el ritual de purificación como una metáfora de la restauración del alma, donde las aves representan la libertad del pecado y el hisopo la humildad.

Comentario Judío Mesiánico:

La tzara'at en la casa simboliza el pecado que contamina la vida espiritual. Yeshúa, como el Sumo Sacerdote, purifica a Su pueblo (Hebreos 9:11-14), cumpliendo el ritual de Levítico al ofrecer Su sangre para la redención eterna. La promesa de Juan 14:2-3 de un lugar preparado apunta a la Nueva Yerushaláyim, libre de toda impureza.

Notas de los Primeros Siglos:

Los padres de la comunidad nazarena, como Orígenes (siglo III), veían la purificación de la tzara'at como una prefiguración de la obra de Yeshúa, quien limpia el "templo" del cuerpo humano (1 Corintios 6:19). La conexión con Isaías 44 refleja la restauración escatológica, donde Yeshúa reconstruye el templo espiritual de los creyentes.

Conexiones Proféticas:

- La purificación de la casa prefigura la limpieza del pecado en el reino mesiánico (Zacarías 13:1).
- Isaías 44:28, al mencionar a Koresh, apunta a Yeshúa como el verdadero "pastor" que restaura el templo eterno (Juan 2:19-21).
- Juan 14:2-3 conecta con la esperanza de la morada eterna, cumpliendo las promesas de restauración divina.

Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría:

- **טְזָרָא'אֵת (tzara'at):** Deriva de la raíz טָרַח, que implica "golpear" o "afligir". Su valor numérico (guematría) es 580, asociado con la idea de juicio divino y

purificación.

- נֶגַע (nega'): Significa "plaga" o "toque". Su guematría (123) se relaciona con la intervención divina para corregir.
- שְׁנֵי תוֹלָאֵי שָׂרָבִים (sheni tola'at): El "escarlata de gusano" simboliza la humildad (el gusano) y la redención (el color rojo, como la sangre).

Aplicación Práctica:

Los creyentes deben examinar sus "casas" espirituales (corazones y comunidades) para eliminar toda impureza, confiando en Yeshúa para la purificación y preparándose para el lugar eterno que Él promete.

Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh

Análisis Judío:

Levítico 14:33-53 enfatiza la santidad del hogar como un reflejo de la relación con Elohím. La tzara'at en las casas era un recordatorio de que incluso los espacios físicos debían estar alineados con la voluntad divina. El proceso de purificación, con sus etapas de inspección, remoción y ritual, enseña la importancia de la vigilancia espiritual y la obediencia.

Análisis Mesiánico:

La Aliyáh revela a Yeshúa como el Sumo Sacerdote que inspecciona y purifica. La casa afectada por tzara'at representa la humanidad caída, y el ritual con aves, cedro, hisopo y escarlata prefigura la obra redentora de Yeshúa, cuya sangre limpia el pecado (Hebreos 9:22). La conexión con Juan 14:2-3 muestra que Yeshúa prepara un lugar santo para los redimidos, cumpliendo la restauración prometida en Isaías 44.

Conexión con la Haftaráh y Brit Hadasháh:

La Haftaráh (Isaías 44) y el Brit Hadasháh (Juan 14) refuerzan el tema de la redención y restauración. La purificación de la casa en Levítico se expande a la redención de Israel en Isaías y culmina en la promesa de Yeshúa de un lugar eterno, uniendo las Escrituras en un plan redentor.

Punto 7: Tema Más Relevante

Tema Central: La purificación de la impureza para restaurar la santidad. Este tema es crucial en Levítico 14:33-53, donde la tzara'at en la casa requiere intervención divina para ser sanada, reflejando la necesidad de purificación espiritual en la vida del creyente.

Relación con Yeshúa:

Yeshúa cumple este tema al purificar a la humanidad del pecado mediante Su

sacrificio (1 Corintios 5:7). Su promesa en Juan 14:2-3 de preparar un lugar eterno muestra la culminación de la santidad, donde los redimidos habitarán sin impureza.

Conexión con los Moedim:

La purificación de la casa se relaciona con Pésaj, el tiempo de limpieza y redención. Yeshúa, como el Cordero de Pésaj, elimina la “tzara’at” del pecado, preparando a Su pueblo para la libertad espiritual y la morada eterna.

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj

Profecías Mesíánicas:

- **Tipología:** La casa afectada por tzara’at representa la humanidad contaminada por el pecado. Yeshúa, como el kohén, inspecciona y purifica (Hebreos 4:14-16).
- **Símbolos:** Las dos aves simbolizan la muerte y resurrección de Yeshúa: una muere (Su sacrificio), y la otra es liberada (Su resurrección). El cedro, hisopo y escarlata prefiguran Su obra redentora.
- **Cumplimiento:** Juan 14:2-3 muestra a Yeshúa preparando un lugar puro, cumpliendo la purificación de Levítico y la restauración de Isaías.

Métodos para Descubrir al Mashíaj:

- **Patrones Redentores:** El proceso de purificación refleja el plan de redención: juicio (inspección), sacrificio (aves), y restauración (libertad).
- **Paralelismos Temáticos:** La limpieza de la casa se conecta con la purificación del templo espiritual en Yeshúa (Efesios 2:21-22).
- **Midrashim Mesíánicos:** La tradición judía ve la tzara’at como una señal de juicio divino que requiere arrepentimiento, cumplido en Yeshúa, quien lleva el pecado del mundo (Juan 1:29).

Punto 9: Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Textos Apócrifos:

- **Libro de los Jubileos:** Aunque no menciona directamente la tzara’at en las casas, Jubileos (cap. 23) conecta las aflicciones físicas con la desobediencia espiritual, sugiriendo que la purificación requiere arrepentimiento. Esto resuena con la purificación de Levítico 14 y la obra de Yeshúa, quien limpia el pecado mediante el arrepentimiento y la fe (Lucas 5:12-14).
- **Testamento de Leví (Testamentos de los Doce Patriarcas):** Este texto

apócrifo enfatiza el rol sacerdotal en la purificación del pueblo, prefigurando a Yeshúa como el Sumo Sacerdote que purifica no solo casas físicas, sino el templo espiritual de los creyentes (Hebreos 9:11-14).

Fuentes Adicionales:

- **Rollos del Mar Muerto (4Q269):** Los textos de Qumrán, como el Documento de Damasco, asocian la pureza ritual con la santidad comunitaria, reflejando la necesidad de purificar los espacios habitados para mantener la alianza con Elohim. Esto conecta con la purificación de la casa en Levítico 14 y la promesa de Yeshúa de preparar un lugar santo (Juan 14:2-3).
- **Filón de Alejandría:** En su obra “Sobre la Vida Contemplativa”, Filón interpreta las leyes de pureza como metáforas de la limpieza del alma, una idea que encuentra eco en la obra redentora de Yeshúa, quien purifica el corazón del creyente.

Punto 10: Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Mandamientos (Mitzvot):

Levítico 14:33-53 contiene mitzvot relacionadas con la purificación de la tzara’at en las casas. Según el recuento de Maimónides (Rambam), las mitzvot específicas incluyen:

- **Mitzvá 172 (Sefer HaMitzvot):** Purificar una casa afectada por tzara’at mediante el ritual descrito (v. 49-53). Esto incluye el uso de dos aves, madera de cedro, hisopo y escarlata, además de rociar la casa siete veces.
- **Mitzvá 173:** Declarar impura una casa con tzara’at persistente (v. 44-45) y derribarla si la plaga no desaparece.
- **Mitzvá 174:** Ordenar la remoción de piedras afectadas por tzara’at y desecharlas en un lugar impuro (v. 40-41).

Principios y Valores:

- **Santidad del Hogar:** La casa, como espacio de vida, debe reflejar la santidad de Elohim. Este principio se aplica en el Brit Hadasháh, donde el cuerpo del creyente es un templo del Ruaj HaKodesh (1 Corintios 6:19).
- **Arrepentimiento:** La tzara’at simboliza el pecado, y su purificación requiere acción correctiva, reflejando la necesidad de teshuvá (retorno a Elohim). Yeshúa enseña este valor al sanar a los leprosos y llamarlos al arrepentimiento (Mateo 8:2-4).
- **Obediencia al Kohén:** La autoridad del kohén en la inspección y purificación

destaca la importancia de someterse a la guía divina, cumplida en Yeshúa como el Sumo Sacerdote eterno (Hebreos 7:26-28).

Aplicación en el Brit Hadasháh:

En el contexto del Nuevo Pacto, estas mitzvot encuentran cumplimiento en la obra de Yeshúa, quien purifica a los creyentes del pecado (1 Juan 1:7). Los principios de santidad y arrepentimiento se aplican al mantener la pureza espiritual en la vida personal y comunitaria, confiando en Yeshúa para la redención.

Punto 11: Preguntas de Reflexión

1. ¿Cómo puede la purificación de la casa en Levítico 14:33-53 inspirarnos a examinar y limpiar nuestras “casas” espirituales (corazones y hogares) de impurezas como el pecado o la negatividad?
2. ¿De qué manera la intervención del kohén en la purificación refleja el papel de Yeshúa como nuestro Sumo Sacerdote en la purificación de nuestras vidas?
3. ¿Qué paralelismos encuentras entre el ritual de las dos aves (una sacrificada, otra liberada) y la muerte y resurrección de Yeshúa?
4. ¿Cómo nos desafía la promesa de Yeshúa en Juan 14:2-3 a vivir con esperanza y preparación para el lugar eterno que Él está preparando?
5. ¿Qué lecciones prácticas podemos extraer de la Haftaráh (Isaías 44:21-28) sobre la fidelidad de Elohim para redimir y restaurar a Su pueblo, incluso en tiempos de dificultad?

Punto 12: Resumen de la Aliyáh

Toráh (Levítico 14:33-53): Esta Aliyáh detalla el procedimiento para tratar la tzara’at en las casas, incluyendo la inspección por el kohén, la remoción de piedras afectadas, el raspado de paredes y, si la plaga persiste, la demolición de la casa. Si la casa es purificada, se realiza un ritual con dos aves, madera de cedro, hisopo y escarlata, simbolizando la restauración de la santidad. Este proceso enfatiza la necesidad de purificación espiritual y la intervención divina para sanar la impureza.

Haftaráh (Isaías 44:21-28): Isaías proclama la redención de Israel, asegurando que Elohim no olvidará a Su pueblo y borrará sus pecados. La promesa de reconstruir Yerushaláyim y el templo a través de Koresh refleja la fidelidad de Adonái para restaurar lo que está roto, prefigurando la obra redentora de Yeshúa.

Brit Hadasháh (Juan 14:2-3): Yeshúa promete preparar un lugar para Sus discípulos en la casa de Su Padre, asegurando Su regreso para llevarlos consigo. Esta promesa conecta la purificación de Levítico y la restauración de Isaías con la esperanza escatológica de un lugar eterno y puro.

Relevancia Espiritual:

La Aliyáh enseña que la impureza, ya sea física o espiritual, requiere intervención divina para ser sanada. Yeshúa cumple este proceso como el Sumo Sacerdote que purifica y el Redentor que prepara un lugar santo para los creyentes, uniendo las Escrituras en un mensaje de esperanza y santidad.

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh

Oh Adonái, Elohím nuestro, Tú que escudriñas los corazones y purificas lo que está contaminado, te damos gracias por Tu Toráh que nos enseña el camino de la santidad. Como purificaste las casas de tzara'at en la tierra de Kenaán, purifica nuestras vidas de toda impureza, guiándonos por Tu Ruaj HaKodesh. Te alabamos por Yeshúa haMashíaj, nuestro Sumo Sacerdote, quien con Su sangre nos limpia y prepara un lugar eterno en Tu presencia. Ayúdanos a vivir en obediencia y arrepentimiento, reflejando Tu santidad en nuestros hogares y comunidades. Que Tu promesa de redención, como proclamaste en Isaías, nos llene de esperanza, y que caminemos confiados hacia el día en que habitaremos contigo para siempre. Amén.

Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>